

\*D

- 601 Swaz **dâ** stuonden bluomen lieht,  
die wâren gein dirre varwe **ein** niht,  
die Orgeluse brâhte.  
Gawan an si **dâhte**,  
5 sô daz sîn êrst ungemach  
im deheines kumbers jach.  
Sus reit si mit ir gaste  
von der burc wol eine raste  
eine strâzen wît und sleht  
10 vür ein **clârez** fôreht.  
**der art des boumes muosen** sîn  
tämris unt prisîn;  
**daz** was **der Clinschors** walt.  
Gawan, der degen balt,  
15 sprach: ”**vrouwe**, wâ brich ich den kranz,  
**des** mîn dürkel **vreude werde** ganz?”  
Er **solts êt** hân **gedûhet** nider,  
als dicke ist geschehen sider  
maneger clâren vrouwen.  
20 si sprach: ”ich lâze iuch schouwen,  
**al dâ** ir pris megt behaben.”  
über velt gein eime graben  
riten si **sô** nâhen,  
des kranzes boum si sâhen.  
25 Dô sprach si: ”hêrre, **jenen** stam,  
**den heiet**, der mir vreude nam.  
bringet **ir** mir dar ab ein rîs,  
nie rîter alsô hôhen pris  
mit dienste erwarp **durch** minne.”  
30 **sus** sprach diu herzoginne:

D Z Fr7

1 *Initiale* D Z 7 *Majuskel* D 17 *Majuskel* D 25 *Majuskel* D

2 ein] *om.* Z 4 dâhte] gedahte Z 5 êrst] erster Z 9 strâzen] strazze  
Z 11 des boumes] des bome D die boyme Z 12 tämris] Tæmris D  
Tempris Z 13 der] den Z · Clinschors] Clinscors D Clingores Z 15  
vrouwe] *om.* Z 16 vreude] hertze Z 17 solts êt] soldez Z 19 clâren]  
karen Z 20 schouwen] schowe Z 22 gein] bi Z 25 jenen] einen Fr7  
26 heiet] heget Fr7 · nam] benam Z 29 durch] nach Z 30 sus] So Z

\*m

- waz **dâ** stuonden bluomen lieht,  
die wâren gegen diser varwe niht,  
die Urgeluse brâhte.  
Gawan an si **gedâhte**,  
5 sô daz sîn êrst ungemach  
im dekeines kumbers jach.  
sus reit si mit ir gast  
von der burc wol ein rast  
ein strâze wît und sleht  
10 vür ein **clârez** fôreht.  
**der art des boumes muoste** sîn  
tämris *und* prisîn;  
**daz** was **des Clinsors** walt.  
Gawan, der degen balt,  
15 sprach: ”**vrouwe**, wâ brich ich den kranz,  
**des** mîn dürkel **vröude wirt** ganz?”  
er **sol** si hân **gedûhet** nider,  
alsô dicke ist geschehen sider  
maniger clâren vrouwen.  
20 si sprach: ”ich lâze iuch schouwen,  
**aldâ** ir pris muget behaben.”  
über velt gegen einem graben  
riten si **sô** nâhen,  
des kranzes boum si sâhen.  
25 dô sprach si: ”hêrre, **jenen** stam,  
**den heiet**, *der* mir vröude nam.  
bringet mir *dar ab* ein rîs,  
nie ritter alsô hôhen pris  
mit dienst erwarp **durch** minne.”  
30 **sus** sprach diu herzoginne:

m n o

1 dâ] do m n o 5 êrst] erstes n 6 dekeines] do keines n 11 art]  
arte m o · boumes] boume n (o) 12 tämris und] Teniris pud m  
Teniris vnd n Teneris vnd o 13 des] das o 16 des] Das o 17 sol]  
solt n o 21 muget] mügen n 24 kranzes boum si] kranckes baum  
so o 25 jenen stam] jenen stein vnd stam m Jnnen stam o 26  
heiet der] teiet er m 27 dar ab] den pris ab m das ab o 30 sus] Su n

swaz stuonden bluomen lieht,  
 die wâren gein dirre varwe ein niht,  
 die Orgeluse brâhte.  
 Gawan an si **gedâhte**,  
 5 sô daz sîn êrster ungemach  
 ime deheines kumbers jach.  
 sus reit si mit ir gaste  
 von der bürge wol ein raste  
 ein strâze wît unde sleht  
 10 vür ein **clârez** fôreht,  
**dâ die boume muosen** sîn  
 tāmris unde prisîn;  
**sus was der kleine** walt.  
 Gawan, der *degen* balt,  
 15 sprach: ”wâ briche ich den kranz,  
**des mîn dürkel herze werde** ganz?”  
 er **solde** si hân **gedûht** nider,  
 als dicke ist geschehen sider  
 maniger clâren vrouwen.  
 20 si sprach: ”ich lâz iuch schouwen,  
**wâ** ir prîs muget behaben.”  
 über **daz** velt gein einem graben  
 riten si **dô** nâhen.  
 des kranzes boum si sâhen.  
 25 dô sprach si: ”hêrre, **jener** stam  
**ist des**, der mir vröude nam.  
 bringet **ir** mir dar abe ein rîs,  
 nie rîter alsô hôhen prîs  
 mit dienst erwarp **nâch** minne.”  
 30 **dô** sprach diu herzoginne:

G I L M Z Fr51

1 *Initiale* L Z 15 *Initiale* I 25 *Initiale* M

1 swaz] swa I Waz L (M) · stuonden] stunt G da stunden L (M)  
 (Z) · lieht] lýcht L (M) 2 wâren] en waren M · ein] om. L M  
 Z 3 Orgeluse] Orguluse I Orgelýse L 5 êrster] erste L M 10 ein  
 clârez] einen chlaren I ein reiz L 11 dâ] do G Der art L M ·  
 boume] blumen I 12 tāmris] Ten pris G den pris I Tampris L  
 Tempris M 13 Daz was den Clingores walt Z · der kleine] der  
 klare I 14 degen] helt G 15 sprach] srach I 16 herze] vrode L  
 17 solde si] sollte sich L soldez Z · gedûht] genehit M 19 clâren]  
 schonen L karen Z 20 schouwen] schowe Z 21 wâ] Al da Z Dar  
 Fr51 · muget] mogen Fr51 · behaben] gehabt I beiagen L (M)  
 Fr51 22 daz] om. L M Z iz Fr51 · gein] bi Z · einem] ienem I  
 23 dô] so L M Z Fr51 24 si sâhen] si do sahen G 25 dô] Da L  
 · jener] ienen Z (Fr51) 26 ist des] heizet G (L) (M) Fr51 Den  
 heyet Z · der] ir Fr51 · nam] benam Z 27 ir] om. Fr51 28 hôhen]  
 sohen Fr51 29 erwarp] warp I (Fr51) 30 dô] So M Z Dus Fr51 ·  
 herzoginne] chunginne I

waz **dâ** stuonden bluomen lieht,  
 die wâren gein dirre varwe ein niht,  
 die Orgeluse brâhte.  
 Gawan an si **gedâhte**,  
 5 sô daz sîn êrstez ungemach  
 im dekeines kumbers jach.  
 sus reit si mit ir gaste  
 von der burc wol ein raste  
 eine strâze wît und sleht  
 10 vür ein **kleinez** fôreht.  
**der art die boume muosen** sîn  
 tāmris und prisîn;  
**daz was Clynsors** walt.  
 Gawan, der degen balt,  
 15 sprach: ”**vrouwe**, wâ brich ich den kranz,  
**daz** mîn dürkel **herze würde** ganz?”  
 Êr **solte** si hân **gedrûcket** nider,  
 als dicke ist geschehen sider  
 maneger clâren vrouwen.  
 20 si sprach: ”ich lâz iuch schouwen,  
**wâ** ir prîs muget behaben.”  
 über velt gein eime graben  
 riten si **sô** nâhen,  
 des kranzes boum si sâhen.  
 25 dô sprach si: ”hêrre, **jener** stam,  
**den heiet**, der mir vreude nam.  
 bringet **ir** mir drabe ein rîs,  
 nie rîter als hôhen prîs  
 mit dienste erwarp **nâch** minne.”  
 30 **sô** sprach diu herzoginne:

U V W Q R

17 *Überschrift*: Hie kvmet gawan zv gramaflanz do er den cranz  
in sime garten brechen wil V · Initiale U V

1 waz] Swa V · dâ] do V W Q · lieht] licht Q 2 varwe] varwen U  
 [frawen]: farwe Q · ein niht] niecht V entnicht W gar en nicht  
 R 3 Orgeluse] oriluse U origeluse W orgeluse Q orguluse R 4  
 Gawan] Gawin R 5 êrstez] erster Q erste R 7 si] er R 10 kleinez]  
 [clo\*]: clores V kleine W · fôreht] forcht forecht R 11 die] der W  
 · muosen] [m\*en]: mvsten V muße W 12 [Denn]: Den pris vnd  
 pris in U · [Tem\*]: Tempris vnde prisin V · Tempreiß vnd prisein  
 W · Tembrisz vnd prisin Q · Tembris vnd prisin R 13 Clynsors]  
 clinsors V klinshors W klinzhors Q clinshors R 14 der] der teg  
 der R 15 vrouwe] om. Q · den] den úvern R 16 dürkel] dunkel V  
 trurig R · herze] froide V · würde] werde V (W) R 17 gedrûcket]  
 gedauchet W (Q) 19 maneger] Manchen Q 21 muget] mugen R ·  
 behaben] beiagen Q behaltten R 22 graben] graben alten R 25  
 jener] ienen W Q Iena R 26 heiet] heizt Q het R · mir] minne W  
 · vreude] freúden Q (R) 29 nâch] [\*]: durch V 30 sô] Do Q